



JANUARO 1997



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎ 04-78-31-67-65 / 04-72-31-12-96 CCP : 2444 99 H LYON
Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15H



BONAN NOVJARON !



*La estraro de CERL bondeziras al ĉiuj, amikecojn, ĝojojn,
 felicon, sanon, kaj sukcesplenan intersanĝon
 okaze de viaj esperantaj renkontiĝoj.*

• **SYMPATHISANTS ET ESPÉRANTOPHONES:**

Votre journal sonore 24H/24 - ☎ 01 48 87 07 42

Minitel: 3615-code ESPERANTO

L'espéranto sur internet! c'est: soc.culture.esperanto

adresse web: <http://www.worldnet.fr/~mjb/jefo>

Pour plus d'informations, Bruno Flochon ☎ 04 78 48 00 40.

Internet-servo - Chambre du Commerce et d'industrie de Colmar et du Centre-Alsace
 Internacie disponigata senpaga servo de komerco kaj industrio (CCI) de Colmar Francio ĉe
 Internet en la Franca, germana, angla kaj... Esperanto: la listo de la neokupitaj profesiaj ejoj.
 Bonvolu konsulti: <http://www.rmccnet.fr/ccl>

• **EXPOSITION:** Le CERL sera présent au salon PRIMEVÈRE les 28 fév, 1er et 2mars
 1997, à la halle Tony Garnier. Une vidéo-conférence d'une heure environ est envisagée. Parlez-
 en à vos ami(e)s pour leur proposer des billets d'entrée à tarif réduit (20F tarif exposant). Les
 volontaires pour assurer les permanences doivent se proposer à Guy Tavernier ☎ 04 78 48 51
 64 entre 19H/21H.

• **CENT ANS D'ESPÉRANTO en SAÔNE ET LOIRE et dans la région RHÔNE-ALPES 1895-1995** est un ouvrage de 304 pages écrit par le Dr Védrine. Ce livre représente
 un énorme travail et sera d'une très grande utilité pour des chercheurs. Ce livre devrait être un
 exemple pour d'autres régions. Prix: 106F franco de port à Dr André Vedrine 8, ave Cabas
 69004 Lyon.

• **Ole Therkelsen, scientifique et espérantiste danois sera de passage à Lyon du 29/04 au 01/05/97.** Il donnera une conférence en français sur la cosmologie de Martinus le 30 avril 1997
 à la Société d'Études Psychiques 7, place des Terreaux Lyon 1er et il sera notre hôte en
 espéranto les 28 et 29 avril 1997. Renseignements JC Caraco ☎ 04 78 67 69 49.

• **ESPERANTO-FRANCE - La lettre de l'espéranto déc.96:** A l'université de Turin, en
 Italie, le professeur Fabrizio Pennacchiotti a ouvert, pour la troisième année un cours de langue
 internationale espéranto dans le cadre de la faculté des langues orientales. Une soixantaine
 d'étudiants se sont inscrits.

A l'université de Valence, en Espagne, la faculté de philologie a institué un cours d'espéranto.
 Un autre cours est aussi prévu au sein du futur Institut des langues modernes.

• **NE FORGESU KE LA VINTRA PROMENADO OKAZOS FEBRUARE. DIMANĈON LA 16AN.** Tiujn fojon, por ke ĉiu povu partopreni, estus bone fari du grupojn, laŭ la longeco kaj
 malfacileco de la ekskurso. Ambaŭ grupoj retroviĝos por la pikniko. Estas okazo esperantumi
 kun amikoj en agrabla etoso. Ni bezonas iun por gvidi la grupon kiu malpli marŝos. Volontuloj
 sin turnu al guillaume Lanier ☎ 04 78 29 64 22. Venu multnombraj.

• **LA KONGRESO DE LA RODANA-ALPA FEDERACIO OKAZOS LA 5AN KAJ 6AN DE APRILO 1997** en la Junulargastejo (A.J.) d'Échirolles, sude de Grenoble 10, ave du Grésivaudan -La Quinzaine- 38130 Échirolles. Informoj haveblaj ĉe Marc Levin ☎04 78 83 67 08. Paralelaj programeroj por la junularo: sin turni al Pascal Lecaille ☎04 72 36 07 14.

• **NIA ZAMENHOF-FESTO ARIGIS ĈIRKAŬ 40 MEMBROJN LA 7AN DE DECEMBRO 96.** Kelkaj diapozitivaj kaptitaj dum 1996 fare de Marc Levin rememorigis al ni momenton aŭ renkonton de la esperanta vivo. Lia edzino kaj li prezentis la filmeton pri Alaska kies la pejzaĝo estas tre varia ĉu laŭ la sezonkoloro, ĉu geografie, ĉu pri la trankvileco/silento de la naturo, ĉu pri la bestoj.

Ankaŭ S-ino Gonin recenzis pri la libroj:

-"VIVI ESTAS MIRI" de Claude Piron (lectures pour débutants). Eld. Pro Esperanto, Vieno 75F. Jen agrablaj legaĵoj kun traduko francan kaj klarigoj gramatikaj lak leksikaj. Maldekstraj paĝoj prezentas fragmenton de la teksto kun posta traduko al la franca, dum la dekstraj paĝoj prezentas la klarigoj. La tekstoj estas atentokaptaj noveloj, entute interesaj.

-"LA MAŜINO KIU KRIIS" Eld. Pro Esperanto: 75F. El la aŭtoroj troviĝas kelkaj famkonataj: M. Boulton, Mauro Nervi, Mason Stuttgart, Trevor Steel k.a. Borovko, ankaŭ fama pro la Zamenhofa letero pri la "Deveno de Esperanto". Ĉiuj noveloj, en klasika stilo agrable, legebla, prezentas okazaĵojn eksterordinarajn, eĉ hirtigajn.

-SANDOR J. BAKO, CLAUDE PIRON/LA DORSOSAKO DE PANJO RUT: Eld. Pro Esperanto 75F. Tiu libro estas kolekto de noveloj, ne tre malfacilaj, ĝenerale interesaj, ne ĉiuj samvaloraj, en bona preso, facile legebla.

• **SABATON LA 25an de JANUARO:** Kunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo :
 - Salono Primevère
 - Federacia kongreso en Grenoble/Échirolles
 - Rilatoj kun la ĝemelurboj-
 - Eŭrop-Unia kongreso en Stuttgart
 - Kultura kunveno (programo de la 8an de februaro kaj 8an de marto)
 - Universitato Lyon III
 - Leterpapero de CERL (prezento de la projektoj)
 - Diversaĵoj

• **DISTRA ANGULETO:**

-Iu skoto rigardas la liston de la elspezoj, kiun pretigis lia edzino. Fine, li flankemetas la fakturojn kaj elspeznotojn kaj sin turnas al la edzino:

-Ni devas vendi la hundon. Estonte mi mem povos boji laŭbezone.

-Du skotaj amikoj renkontiĝas ĉe stacidoma biletejo:

-Kien vi planas forveturi? demandas unu el ili.

-Temas pri postnupta vojaĝo al Venecio...

-Kaj kie troviĝas via edzino?

-Ŝi restis hejme. Fakte ŝi jam partoprenis postnuptan vojaĝon. Mi edziĝis al vidvino...

• **KALENDARO EN CERL:**

- 25an de januaro: Laborkunveno kun ĉiuj membroj
- 8an de februaro: Kultura kunveno
- 16an de februaro: Sezona promenado
- 22an de februaro: Laborkunveno kun ĉiuj membroj
- 28an de februaro/1an kaj 2an de marto: budo en salono Primevère
- 5/6an de aprilo: Federacia kongreso en Grenoble/Échirolles

• **ET N'OUBLIEZ PAS...**

DE RÉGLER VOTRE COTISATION...

SI CE N'EST DÉJÀ FAIT !



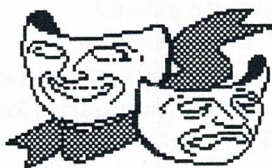
FEBRUARO 1997



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎04-78-31-67-65 /04-72-31-12-96 CCP : 2444 99 H LYON

Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15H



**ĜOJAN KARNAVALMARDON AL LA INFANOJ...
EĈ AL LA PLENKRESKULOJ !**

- **EXPOSITION:** Le CERL sera présent les 28 fév., 1er et 2 MARS 1997 au salon "PRIMEVÈRE" dont le thème est l'arbre, halle Tony Garnier. La vidéo-conférence n'a pas été retenue cette année. Ci-joint un programme. N'oubliez pas de demander des billets d'entrée à tarif réduit, 20F tarif exposant pour vous et vos ami(e)s, à Guy Tavernier ☎04 78 48 51 64 entre 19h/21h.

Urgent, il manque des volontaires pour assurer les permanences du stand.

- **UNE RENCONTRE D'ESPÉRANTO,** organisée par le groupe de St Étienne, aura lieu le dimanche 23 mars 1997 à l'auberge de campagne du Pilat à Thélis-la-Combe (le bourg à côté de l'église), à 30km de St Étienne (voir feuille jointe à la circulaire).

- **CONGRÈS DE LA FÉDÉRATION RHÔNE-ALPES D'ESPÉRANTO à GRENOBLE LES 5 ET 6 AVRIL** à l'auberge de jeunesse d'Échirolles, au sud de Grenoble, 10, ave du Grésivaudan -la Quinzaine- 38130 Échirolles. En même temps, et au même lieu, une mini-rencontre ayant pour thème "Le fromage", organisée par l'Association Française des Jeunes Espérantophone (JEFO), réunira 25 à 30 jeunes de la région et avec la présence d'allemands et d'italiens. Ce week-end gastronomique est la suite de la rencontre en Chartreuse, et les participants prépareront eux-mêmes leurs repas. Ambiance garantie!

Il semble que l'idée en fait saliver plus d'un; on peut dire que l'expression "les plaisirs de la langue" peut ici revêtir plusieurs sens! Les oreilles ne seront pas épargnées puisque le groupe "JOMO kaj la MAMUTOJ" se produira pour un concert public en plein Grenoble. Ce groupe, qui fait fureur dans les rencontres de jeunes espérantophones en Europe, saura bien montrer ce qu'est la culture espéranto. Les ingrédients sont donc réunis pour un week-end des plus savoureux. Renseignements: P. Lécaille ☎04 72 36 07 14 et A. Fagot ☎04.76 86 19 34.

- **OLE THERKELSEN, SCIENTIFIQUE ET ESPÉRANTISTE DANOIS** sera notre hôte le 29 avril 1997. Nous proposons une rencontre amicale au siège de 18h à 20h et une continuité au restaurant. Vos suggestions sont les bienvenues pour préparer cet accueil ainsi que des volontaires pour lui présenter notre ville durant la journée. Aux dernières infos, son séjour devrait se poursuivre jusqu'au 3 mai. Tél à J-C. Caraco ☎04 78 67 69 49.

- **NE FORGESU KE LA VINTRA PROMENADO OKAZOS FEBRUARE,** dimanĉon la 16an. Ĉi-kune flugfolio por informo.

- **LIBRO-SERVO:** S-ino Gonin recenzis pri la libroj dum la Esperanto-festo de decembro: "La dezerto de la tataroj" - Dino Buzzati, ĵurnalisto kaj verkisto tre konata en Italio, tradukis el la itala Daniela Mistretta. Ĝenroj: romanojn, novelojn, poeziojn - eld. Edistudio bindita 95F. Nia asocio mendis la glumarkojn de la 83a universala kongreso en Montpellier de la 1a ĝis la 8a de aŭgusto 1998, por ĝin aĉeti.

Venu dum la sabataj deĵoroj aŭ rilatu kun la nova respondeculo Guillaume Lanier ☎04 78 29 64 22 por la libro-servo. Tamen S-ino Gonin helpas lin.

• **KULTURAJ ARANĜOJ DE LA ESPERANTA DOMO EN LA KASTELO GRESILLON:**

49150 BAUGÉ ☎01 41 89 10 34 ou Esperanto-domo, inform-servo Pierre BABIN 19, impasse Mabileau 44100 NANTES.

Programo:

12a/19a de aprilo: Internaciaj renkontoj de infanoj

20an de junio/5an de julio: Internacia amika renkonto

6an/13an de julio: Kursoj por komencantoj (unua parto) kaj praktikantoj

13an/20an de julio: Kursoj por komencantoj (dua parto) kaj praktikantoj

"lerni la francan lingvon per esperanto, Jeannine Vincent Gvidos"

20an/27an de julio: Kursoj por komencantoj (unua parto) kaj praktikantoj

"Traduko (el la franca lingvo), Georges Lagranges gvidos"

27an de julio/3an de aŭgusto: Kursoj por komencantoj (dua parto) kaj praktikantoj

3an/10an de aŭgusto: Kursoj por komencantoj (unua parto), praktikantoj kaj lertuloj

10an/17an de aŭgusto: Kursoj por komencantoj (dua parto), praktikantoj kaj lertuloj

"Kiel komenci instrui Esperanton?"

17an/24an de aŭgusto: Kursoj por praktikantoj kaj por lertuloj

"Ombroj de kulturo: prelego de Przemek Grebowski"

• **CERL PROJEKTAS ORGANIZON DE TREJNADON POR FORMI INSTRUANTOJN** per la rekta metodo "Ĉe". Ni absolute bezonas tiajn instruantojn.

Se vin interesas tia trejnado, bonvolu skribi al Henri Roy 45, ave de Verdun 69630 CHAPONOST. Indiku kiun periodon dum la jaro vi persone elektus por tio. Antaŭvideble la kurso daŭrus tutan semajnon ĉar specialisto venus el eksterlando.

• **SABATON LA 22an de FEBRUARO:** Kunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo : - Salono Primevère (organizado de la budo)
- Federacia kongreso en Grenoble/Échirolles
- Rilatoj kun la ĝemelurboj
- Eŭrop-Unia Kongreso en Stuttgart
- Kultura kunveno (programo de la 8an de februaro kaj 8an de marto)
- Vizito de S-ro Ole Therkelsen el Danio
- Diversaĵoj

• **DISTRA ANGULETO:**

Logika decido:

Viro kun multaj pakaĵoj venigas taksion kaj demandas:

-Kiom kostas la veturo al la stacidomo?

-Kvin ŝilingojn, sinjoro.

-Kaj kiom mi devas pagi por la pakaĵoj?

-Nenion, sinjoro.

-Tre bone. Tiam prenu la pakaĵojn. Mi promenos, estas ja tempo sufiĉa.

Blago:

Maljunulo trompis sian edzinon, sed lastmomente, en la lito, mankis al li la necesa junuleca vir-vigleco! Diris al li la virino: ci ne estas mia amanto, sed ja mia lamanto.

• **KALENDARO EN CERL:**

- 16an de februaro: Sezona promenado

- 28an de februaro/1an kaj 2an de marto: Budo en salono Primevère

- 8an de marto: Kultura kunveno

- 23an de marto: Esperanta-Renkonto en Thélis-la-Combe (aranĝo de St Étienne)

- 5/6an de aprilo: Federacia kongreso en Grenoble/Échirolles

- 28/29an de aprilo: Vizito de dana samideano

- 16an ĝis 19an de junio: Eŭrop-Unia Esperanto Kongreso en Stuttgart Allemagne



MARTO 1997



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎ 04-78-31-67-65 / 04-72-31-12-96 CCP : 2444 99 H LYON

Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15H



GESAMIDEANOJ
BONE ATENTU,
JEN LA PASKAJ
SONORIOJ!!!



- **LE CONGRÈS DE LA FÉDÉRATION RHONE-ALPES D'ESPÉRANTO** se déroulera les 5 et 6 avril avec la participation active des jeunes de JEFO, à l'auberge de jeunesse d'Échirolles, au sud de Grenoble, 10, ave du Grésivaudan -La Quinzaine-38130 Échirolles. Le bureau de la fédération invite tous les espérantistes à participer à cette rencontre pour le renouveler et poursuivre notre objectif dans une fédération dynamique. N'oubliez pas d'envoyer votre adhésion.

A cette occasion, un cyclotouriste du CERL propose un trajet en VÉLO. Le départ envisagé est à 8H le vendredi 4 avril au carrefour des sept-chemins à Bron. L'itinéraire, d'environ 115km et d'un dénivelé faible, nous mènera à l'auberge de jeunesse où débute en fin d'après-midi le programme jeunes du congrès régional, intitulé "FROMAGÀ SEMAJNFINO". Pour le trajet, faites-vous connaître à François Duret au 04 72 39 12 85.

Pour ceux non inscrits à la "FROMAGÀ SEMAJNFINO", possibilité de réserver le repas du vendredi soir et la nuitée. Contacter Pascal Lécaille ☎ 04 72 36 07 14.

- **VISITE DE OLE THERKELSEN SCIENTIFIQUE ET ESPÉRANTISE DANOIS.** Il arrivera le mardi 29 avril, fera une conférence à la Société d'Études Psychiques de Lyon le mercredi 30 avril, et doit repartir le dimanche 4 mai.

Il est décidé d'organiser un repas en commun au restaurant le samedi 3 mai à 12H, puis de l'inviter au CERL pour qu'il parle de son pays et de ses idées. (Il est membre de l'Institut Martinus).

Les personnes désireuses de l'héberger, de l'inviter, ou de le guider dans Lyon, sont priées de se faire connaître auprès de Jean-Claude Caraco ☎ 04 78 67 69 49 entre 19/21H.

- **AU COURS DE LA RÉUNION DU 8 MARS AU SIÈGE, ANDRÉ VÉDRINE** a fait une causerie sur la vie du Dr Henri Dor, 1902 à 1912, qui a été le premier président du groupe espérantiste de l'époque. Le CERL fait appel aux bonnes volontés pour la réunion du 12 avril: le thème sera le vocabulaire utilisé autour du pêcheur=fiskaptisto.

- **RELATIONS AVEC LES VILLES JUMELÉES:** une proposition de voyage à Milan pour rencontrer les espérantistes locaux est à l'étude pour connaître le coût par le train ou l'autobus. Les personnes intéressées doivent écrire au siège ou téléphoner à Jean-Claude Caraco ☎ 04 78 67 69 49 entre 19/21H. Des vœux ont été adressés à Tampéré-Yokohama-Frankfort-Milan à la fin de l'année 96.

- **POUR VOTRE ORDINATEUR, POLICE DE CARACTÈRES EN ESPÉRANTO** avec compatibilité du logiciel. B. Vial 28, rue du Dr Carrez 69440 Mornant ☎ 04 78 44 18 67.

- **SOLIDARECO:** Por helpi al novaj lernantoj, la CERL-kursgvidantoj deziras havi ne tro malnovajn gazetojn (Jeune-esp.Info, Tejo-Tutmonde, Heroldo, Rok-muziko kaj aliaj...) por ĝin donaci kaj ĉefe provi legadon tiel tio allogus al la estontaj abonoj. Alportu ĝin en la sidejo iun sabaton je la nomo de Guillaume Lanier. Antaŭdankon.

In venos 14/12 aprilo

- **PRELEGVOJAĜO DE UFE ANONCITA:** S-ino Zdravka Bojčeva el Bulgario, 33 jaraĝa, trapasos Lionon. Ŝi parolos lunden la 7an de aprilo je la 18a pri "Historio kaj popolmuziko de Bulgario" dum la kurso en Centre social de St Just, rue des Farges Lyon 5ème. Informojn haveblajn C. Graissaguel ☎04 72 32 04 12 aŭ J. Catil ☎04 78 31 67 65.

- **EŬROP-UNIA ESPÉRANTO-KONGRESO** 16a ĝis 19a de ^{majo} junio 1997 en Stuttgart Allemagne: Marc Levin partoprenas tiun kongreson. Se estus aliaj lionaj kongresanoj, rilatu kun li por ke vi povu renkonti kun la gesamideanoj de la urbo Frankfort (ville jumelée de Lyon) la 16an de majo je la 20an vespere ĉe la enirejo.

- **SEZONAJ PROMENADOJ:** Dimanĉon la 16an de februaro okazis nia vintra promenado. Ŝajnas ke la "sezonaj promenadoj" pli kaj pli allogas homojn ĉar ĉi-foje, kunvenis 17 personoj el la liona regiono kaj Romans. Sub bluega kaj preskaŭ sennuba ĉielo, du grupoj "de la vintro la belon ĝuis", ĉu por mallonga promenado, ĉu por pli long-daŭra ekskurso. Ĉiuj renkontiĝis por la pikniko.

La georganizantoj bedaŭras ke la homoj ŝajne elektis la du grupojn laŭ sia aĝo, ne laŭ sia marŝemo kaj insistas: ĉiuj CERL-anoj bonvenas al ambaŭ ekskursoj...

Jam notu nian venontan rendevuon: Dimanĉon la 27an aprilo por la printempa promenado.

- **INSTRUADO PER ĈE-METODO EN LYON:** Kurso per ĉe-metodo kaj seminario pri ĉe-metodo povus okazi en Lyon komence de junio 1997. Eblas ankaŭ fine de aŭgusto-komence de septembro. Kurso estas por tiuj kiuj volas aŭ lerni, aŭ perfektigi. Seminario estas por estontaj ĉe-instruantoj.

Se tio interesas vin kaj viajn amikojn, sciu ke vi devos trovi tempon por 5 du-horaj lecionoj; ĉu ĉiutage dum unu semajno, ĉu koncentrite en unu semajnfino. Povas esti ke post tiu dekhora kurseto, kelkaj volas iom daŭrigi.

Tiu evento devas esti bone preparita. Skribu de nun al la sidejo por aliĝi kaj konigi viajn tempoblecojn. Helpu por amasigi interesulojn kaj sukcesigi la aferon. Pliajn informojn haveblajn ĉe Henri Roy ☎04 78 87 98 41 aŭ Jo Catil ☎04 78 31 67 65.

- **KOMEMORO DE LA 20a JARIĜO de la NACIA ESPERANTA MUZEO en GRAY** la 26/27an de aprilo 1997. Estus bone sendi gratuleteron al la urbestro (hôtel de ville 70100 Gray) por la favora subteno de tiu escepta loko en nia lando. Tiuj kiuj ankaŭ povus ĉeesti tiun komemoron rilatu kun la Nacia Esperanto-Muzeo 19, rue Victor hugo 70100 Gray ĉar estas programo sabate kaj dimanĉe. Geo Junier ☎03 84 65 11 73.

- **SABATON LA 29an de MARTO:** Kunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo :

- Seminario pri ĉe-metodo
- Prelegvojaĝo de UFE S-ino Zdravka Bojčeva
- Vizito de S-ro Ole Therkelsen el Danio
- Federacia kongreso en Grenoble/Échirolles
- Dato de la ekzamenoj kaj loko
- Eŭrop-Unia Kongreso en Stuttgart
- Kultura kunveno (programo de la 8an de aprilo)
- Sidejo-sabataj deĵoradoj
- Diversaĵoj

- **KALENDARO EN CERL:**

- 23an de marto: Esperanta-Renkonto en Thélis-la-Combe (aranĝo de St Étienne)
- 29an de marto: Monata laborkunveno kun ĉiuj membroj
- 5/6an de aprilo: Federacia kongreso en Grenoble/Échirolles
- 7an de aprilo: Vizito de bulgarino S-ino Zdravka Bojčeva en St Just
- 12an de aprilo: Kultura kunveno
- 29an de aprilo/3an de majo: Vizito de dana samideano
- 16an ĝis 19an de ^{majo} junio: Eŭrop-Unia Esperanto Kongreso en Stuttgart Allemagne



APRIL 1997



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎ 04-78-31-67-65 / 04-72-31-12-96 CCP : 2444 99 H LYON

Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H Réunion: le 2ème samedi du mois à partir de 15H



Printempa laboro, ĉu ne ???

- **VOUS DÉSIREZ EMPRUNTER UN LIVRE OU UNE REVUE**, peut-être acheter un dictionnaire, un livre de cours ou vous procurer de la documentation pour des ami(e)s s'intéressant à l'espéranto, ou avoir un renseignement, alors venez à la permanence du samedi de 15H à 17H, vous rencontrerez :

- 1er samedi du mois : Mr Vincent - Mr Lanier - Mr Flochon
- 2ème samedi du mois : Réunion culturelle du mois
- 3ème samedi du mois : Mme Graissaguel - Mme Delavallade - Mme Gonin
- 4ème samedi du mois : Mr Levin, Mme Tourette lorsqu'il y a 5 samedis dans le mois (22 mars - 24 mai - 22 novembre 1997)
- 4ème ou 5ème samedi du mois : Réunion du bureau

- **EXAMENS D'ESPÉRANTO 1997** : Ils auront lieu le samedi 14 Juin au groupe scolaire Paul Angevin, place Roger Salengro (place de la mairie) à St Fons (Bus: 12E-12-79-93, arrêt "Quatre chemins"). Stationnement possible à proximité. Les responsables de cours doivent contacter Mr Jean-Claude Caraco 2, route de Vénissieux 69320 Feyzin ☎ 04 78 67 69 49 en précisant s'il s'agit du 1er ou 2ème degré avec le nombre de candidats.

- **SALON PRIMEVÈRE** : 23 personnes ont laissé leur adresse pour recevoir les informations de la prochaine ouverture des cours. Son coût est de 3590F et 57 billets à tarif réduit ont été vendus. Les permanents de toutes générations ont apporté leur aide mais on n'est jamais de trop pour assurer les remplacements. Merci à tous.

- **ESPÉRANTO-FRANCE, La lettre de l'espéranto** :

-Le Président de la République Italienne favorable à l'espéranto : Dans une lettre adressée à une association œuvrant à la diffusion de la langue internationale parmi les Européens, Mr Oscar Luigi Scalfaro, Président de la République Italienne, a notamment déclaré : "Je suis convaincu que sans un instrument destiné à faciliter la compréhension réciproque, l'Europe ne pourra efficacement affronter les défis difficiles de l'intégration, de l'assimilation des nouveaux pays candidats, du processus planétaire de l'économie mondiale".

-Un vocabulaire postal en 6 langues, dont l'espéranto, a été publié en Lituanie. Il s'ajoute aux nombreux glossaires spécialisés ayant une traduction en langue internationale.

-La maison d'édition de disques espagnols Warner Music Spain vient de produire un disque destiné à la vente publique en Espagne et à l'étranger, et qui, sous le titre "Esperanto", a pour caractéristiques de présenter des textes signés Elbosco, chantés par des chœurs de différents pays en langue internationale espéranto, sur des compositions classiques.

-En Allemagne, c'est l'ensemble rock "Persone" qui vient de sortir un disque avec 13 chansons en espéranto.

-Un compositeur américain, David Gaines, a fait jouer une oeuvre de sa composition par l'orchestre d'instruments à vent du conservatoire de musique Peabody de Baltimore. Les diverses parties de cette oeuvre : "États d'esprits" ("Spirit-statoj" en langue internationale)

avaient des titres en cette langue. David Gaines travaille actuellement à une symphonie pour orchestre et voix d'alto. Intitulée Espéranto-Symphonie, la composition, en quatre parties, inclura pour les chants, les textes de trois écrivains espérantophones et de l'auteur lui-même.

- **VISITE DE OLE THERKELSEN SCIENTIFIQUE ET ESPÉRANTISE DANOIS.** Il arrivera le mardi 29 avril, fera une conférence à la Société d'Études Psychiques de Lyon le mercredi 30 avril, et doit repartir le dimanche 4 mai.

Pour faciliter l'accueil, il est urgent de se faire connaître auprès de Jean-Claude Caraco ☎04 78 67 69 49 pour les personnes désirant l'inviter, ou le guider dans le Vieux-Lyon. Un repas en commun au restaurant est envisagé le samedi 3 mai à 12H (rendez-vous devant le siège). A 15H au siège, il parlera de son pays et de l'Institut Martinus dont il est membre.

Cette rencontre remplacera la réunion culturelle du samedi 10 mai.

- **PRELEGVOJAĜO DE UFE :** Pro ŝanĝo de tago kaj de itinero S-ino Zdravka Bojčeva el Bulgario venos la 11an/12an de aprilo anstataŭ la 7an de aprilo. Ŝi parolos la 12an de aprilo je la 15a en la sidejo pri "Historio kaj popolmuziko de Bulgario". Ni antaŭvidas komunan tagmanĝon en la urbo, la rendezvuo estas je la 12a horo antaŭ la sidejo 7, rue Major Martin. Informojn haveblajn ĉe Jean-Claude Caraco ☎04 78 67 69 49 aŭ Jo Catil ☎04 78 31 67 65.

- **SEZONAJ PROMENADOJ :** Notu la venontan rendezvuo : Dimanĉon la 27an de aprilo por la printempa promenado ! Pliajn detalajn informojn sur alia folio kaj rilatu kun Guillaume Lanier ☎04 78 29 64 22 aŭ Sandrine Beaune ☎04 78 84 52 78.

- **SEMINARIO PRI ĈE-METODO EN LYON :** CERL trastudas du periodojn por organizi tiun staĝon ĉu komence de junio, ĉu oktobro. Laŭ nia lasta kunveno, la plej multo dezirus partopreni kurson per ĉe-metodo por komencantoj. Nia amiko Roy daŭrigas la klopodojn por trovi instruanton. Ankaŭ ni devus trovi lokon por ĝin organizi en proksimeco de memservado aŭ de restoracio (kiu havas proponon ?). Ni opinias ke semajfino estus bona kaj sufiĉe valora por 5 du-horaj lecionoj.

Seminario por estontaj ĉe-instruantoj estas studota. Tiu evento devas esti bone preparita.

Pliajn informojn haveblajn ĉe Henri Roy ☎04 78 87 98 41 aŭ Jo Catil ☎04 78 31 67 65.

- **SABATON LA 26an de APRIL:** Kunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo :

- Seminario pri ĉe-metodo
- Printempa promenado
- Vizito de S-ro Ole Therkelsen el Danio
- Organizo de la ekzamenoj
- Eŭrop-Unia Kongreso en Stuttgart
- Kultura kunveno (la 3an de majo anstataŭas la 10an de majo)
- Diversaĵoj

- **LA MONDO RIDAS :**

Surpriza malkovro :

Edzo al vizitanta amiko : - Nur nun, kiam mia edzino forestas por libertempo, mi rimarkis, ke nia papago povas paroli !

Bonfara vizito :

- Edzino - Ĉu vi rimarkis, kiel multe nia vizito bonfaris al gesinjoroj Petersen ? Kiam ni alvenis, ili estis tiel malĝojaj, kaj kiam ni foriris, ili estis tre ĝajaj !

- **KALENDARO EN CERL:**

- 26an de aprilo: Laborkunveno kun ĉiuj membroj

→ - 27an de aprilo: Printempa promenado

- 29an de aprilo/3an de majo: Vizito de dana samideano

- 16an ĝis 19an de junio: Eŭrop-Unia Esperanto Kongreso en Stuttgart Allemagne



MAJO 1997



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎ 04-78-31-67-65 / 04-72-31-12-96 CCP : 2444 99 H LYON

Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15H



*BONAN FESTON DE LA PATRINOJ
AL ĈIUJ NIAJ
ADMIRINDAJ PANJOJ !*

• **EXAMENS D'ESPÉRANTO 1997 :** Ils auront lieu le samedi 14 Juin à 14H au groupe scolaire Paul Angevin, place Roger Salengro (place de la mairie) à St Fons (Bus: 12E-12-79-93, arrêt "Quatre chemins"). Stationnement possible à proximité. Les responsables de cours doivent conseiller à leurs élèves de se faire inscrire auprès de Mr Jean-Claude Caraco 2, route de Vénissieux 69320 Feyzin ☎ 04 78 67 69 49 en précisant s'il s'agit du 1er ou 2ème degré. Le droit d'inscription aux examens est de 40F pour l'Atesto pri Lernado et de 60F pour l'Atesto pri Praktika Lernado.

• **LA CONFÉRENCE "Contradictions et Convergences Linguistiques"** présentée par Michel Duc-Goninaz pendant le **Congrès de la Fédération Rhône-Alpes** à Échirolles les 5 et 6 avril a permis aux auditeurs espérantistes et non espérantistes d'approfondir les valeurs humaines dans un désir de liberté linguistique, le refus ou le besoin de l'étude de l'espéranto aux côtés des autres grandes langues nationales; le statut d'enseignement de l'espéranto en Hongrie, en France et en Italie; l'étude de l'espéranto par internet pour certain, la vie sociale espérantophone, k.t.p... Ci-joint, un compte-rendu des autres activités espérantistes.

• **ESPERANTO-FRANCE - La Lettre de l'Esperanto**

→ - Un étudiant français diplômé d'études supérieures d'Espéranto - La langue internationale est intégrée à part entière dans la liste des enseignements proposés par l'Université Eötvös Lorand de Budapest. Après trois^{ans} d'étude, partie par correspondance, partie sur place, un étudiant en lettres, français, Mr Stéphane Dupin, a reçu un diplôme d'état sanctionnant ses connaissances linguistiques approfondies concernant cette langue, en même temps que des étudiants coréen, américain et lituanien.

- En France, des cours d'interlinguistique et d'espérantologie sont officiellement dispensés à la faculté de lettres de Clermont-Ferrand et à la faculté des sciences de Marseille-St Charles.

→ - Sollicités par lettre d'exprimer leur sentiment sur l'intérêt que présenterait le développement de l'utilisation de la langue internationale espéranto entre les européens, 110 membres du Parlement Européen ont déjà répondu favorablement.

• **KORESPONDA SERVO MONDSKALA:** Vi deziras korespondi, ĉu individue, ĉu grupe, sendu du internaciajn respondkuponojn al S-ro François Xavier-Gilbert, 33 rue Louvière, F55190 Void-Vacon Francio.

- **INTERNACIA JUNULARA RENKONTIĜO EN ST-RAPHAEL** Francio 1an/7an DE AUGUSTO organizita de Junulara Esperantista Franca Organizo. Informojn haveblajn ĉe Pascal Lécaille B.P. 3019 F69394 Lyon cedex 03. Tel/fax 04 72 36 07 14.

- **CERL DEZIRAS HELPI, KIEL ĈIUJARE, JUNULOJN cele al ESPERANTAJ PARTOPRENOJ** laŭ sumo de 3000F por maksimume po 1000F persone. La kandidateco estus prezentota aŭ apogota de la kursgvidanto al la estraro. Estus preferinde sukcesi ekzamenojn. Limdato estas je la 10a de junio. Sin turni al prezidanto S-ro J. Catil ☎04 78 31 67 65 aŭ S-ino C. Graissaguel ☎04 72 32 04 12.

- **OKAZE DE LA CENTJARO DE UFE DUM 1998**, S-ro Jacques Joguín komitatano, 5 impasse du repos 38100 Grenoble ☎04 76 62 74 91 petas: kiuj havus ideojn por festi tiun eventon ? ĉu dum la tutlanda kongreso ? ĉu dum la universala kongreso en Montpellier. Bonvolu sugesti al li.

- **PRELEGVOJAĜO DE UFE**: 12 cerl-anoj ĉeestis la prelegon de S-ino Zdravka Bojčeva el Bulgario pri la diversaj muziktradicioj tra la lando laŭ sia enhavo, la formo, la strukturo, melodioj, sonoj, instrumentoj kaj kantmanieroj. Ŝi montras la ritmon de la plej simpla taktmezuro 2/4 ĝis la tre komplika 15/16 longdaŭraj, senmezuraj kantoj. Per lumbildoj kaj muzikaj ekzemploj, ni bone malkovris la bulgaran vivon en bona etoso eĉ dum karnavalo.

- **SEMINARIO PER ĈE-METODO EN LYON**: Cerl organizas staĝon la 7/8/9an de junio en Maison de l'Europe, 12 rue Pdt Carnot 69002 Lyon. Carla di Lorenzi el Torino gvidos la tutan staĝon, ĉu por la komencantoj, ĉu por la estontaj kursgvidantoj kaj perfektigantoj. Pliajn informojn haveblajn ĉe Henri Roy ☎04 78 87 98 41 aŭ J. Catil ☎04 78 31 67 65. Ĉi-kune estas du aliĝiloj laŭcele por via partopreno. Provu tiun sperton; konsilu geamikojn dezirante malkovri la lingvon.

- **† FORPASO** : Nia amikino Juliette Argence forpasis la 16an de majo. Noble, ŝi donacis sian korpon al la medecino. Nia asocio prezentas siajn sincerajn kondolencojn al la familio.

- **SABATON LA 31an de MAJO**: Kunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo :

- Seminario pri ĉe-metodo
- Kursoj 97/98 kaj disvastigado en septembro
- Organizo de la ekzamenoj
- Kultura kunveno de la 14an de junio
- Diversaĵoj

- **LA MONDO RIDAS :**

Laŭ la vico:

La flegistino signis al unu el la atendaj estontaj patroj kaj diris:

- Sinjoro, vi havas belan knabon!
- Pardonu, tio ne iras - diris kolere unu el la aliaj atendantoj - mi estis ĉi-tie longe antaŭ li!

La malordulo:

- Edzo - Hodiaŭ matene, mi hazarde englutis mian kolumbutonon.
- Edzino: Feliĉe! Nun vi almenaŭ scias, kie ĝi estas!

- **KALENDARO EN CERL:**

- 31an de majo: Laborkunveno kun ĉiuj membroj
- 7/8/9an de junio: Seminario de ĉe-metodo
- 14an de junio: Monata kultura kunveno
- 14an de junio: Ekzamenoj
- 28an de junio: Laborkunveno kun ĉiuj membroj



JUNIO 1997



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎04-78-31-67-65 /04-72-31-12-96 CCP : 2444 99 H LYON

Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15H



**BONAN FESTON DE LA PATROJ
AL ĈIUJ NIAJ MIRINDAJ PAĈJOJ !**

- **COURS D'ESPÉRANTO DU CERL 1997/1998:** Nous souhaitons connaître tous les cours ainsi que les responsables de cours avec le lieu et l'heure pour préparer l'affiche de la rentrée. Dernier délai 6 juillet. Informations J. Catil ☎04 78 31 67 65 / J-C. Caraco ☎04 78 67 69 49.

- Les responsables de cours, après avoir fait leur choix des livres ou documents de cours doivent le communiquer à G. Lanier ☎04 78 29 64 22 ou Mme Gonin ☎04 78 85 25 71 pour la commande.

A l'université Lyon III, la langue à option ESPÉRANTO, choisie par les étudiants, donne droit aux unités de valeur dans leur étude.

J-C. Caraco et G. Lanier sont responsables pour les deux niveaux de cours.

- Un cours de deuxième niveau est envisagé à Villeurbanne à partir de la mi-octobre. Les candidats doivent s'annoncer à Mme Gonin ☎04 78 85 25 71.

- **ESPÉRANTO-FRANCE - La Lettre de l'Espéranto**

L'espéranto, objet d'études universitaires: L'université Adam-Mickiewicz de Poznan (la deuxième des plus grandes universités polonaises), va organiser sous un statut d'enseignement ouvert, un cycle d'études consacrées à l'interlinguistique et à la langue internationale espéranto. Le programme est prévu sur trois années, avec comme enseignants, des universitaires espérantologues de plusieurs pays.

- Le prof. M.H. Saheb-Zamani a présenté l'espéranto aux élèves et enseignants de la faculté d'État "Alamah Tabatabai" et à la faculté de linguistique "Gotbedin Ravandi" de Téhéran, avec un grand succès.

- **VISITE DE MARJORIE BOULTON EN RHONE-ALPES:** M. Boulton, professeur à l'université d'Oxford et très connue dans le milieu espérantophone pour ses ouvrages (ex: Faktoj kaj Fantazioj) doit venir à Grenoble après le 19 juillet prochain. Peut-on envisager un accueil à Lyon? S'il y a encore des espérantistes à cette période. J. Catil ☎04 78 31 67 65, afin de pouvoir en parler lors de la réunion de bureau.

- **CONGRÈS INTERNATIONAL 1998 A MONTPELLIER:** Afin de permettre la participation d'espérantistes non-voyants des pays dont les ressources sont minimes, à cette rencontre et au congrès spécifique des aveugles qui se tiendra en Gironde, Mr Gonin suggère l'organisation d'un loto à la fin de l'année 1997 pour les aider pendant leur séjour. Les membres du CERL pouvant nous informer sur l'organisation, le matériel, la loi, le lieu...sont les bienvenus. Ecrire au CERL ou téléphoner à Mme Gonin ☎04 78 85 25 71 ou J. Catil ☎04 78 31 67 65.

• **SEZONA PROMENADO:** L'été approche, beaucoup d'entre nous pensent déjà à leurs vacances prochaines, d'autres échafaudent des projets de week-ends ensoleillés... prenons donc dès aujourd'hui rendez-vous pour la "Somera promenado, le dimanche 5 septembre", qui nous permettra de prolonger un peu l'été... La sortie se fera dans la vallée d'Azergues.

Inscription (gratuite): G. Lanier ☎04 78 29 64 22 ou S. Beaune ☎04 78 84 52 78.

• **EL LA BUTIKO DE CERL:** La "boutique" du CERL fonctionne tous les samedis, de 15 à 17H. NOVAĴOJ/NOUVEAUTÉS: "*Esperanto*", disque compact: morceaux classiques réarrangés, joués aux synthétiseurs et chantés en espéranto par des chœurs russes et bulgares, 120F. "*Asteriks kaj la Normanoj*", la nova Asteriks esperantigita, ĉi-foje de francoj, 60F. "*Esperanto, le monde au bout de la langue*", le nouveau tee-shirt de JEFO, avec un dessin en couleur. Disponible en blanc 50F ou gris 60F.

• **PLURAJ ESPERANTISTOJ TRAPASIS LIONON** inter la 28an de aprilo kaj la 2an de majo: Makazwa Etsuko el Japanio renkontis la junulojn. Elmar Virkavs el Letonio havis la eblecon renkonti Ronald de Saint Sauveur (FR3 ĵurnalisto) letondevena kaj Ole Terkelsen el Danio kun CERL-anoj dum vespermanĝo.

• **VIZITO DE OLE TERKELSEN EL DANIO OKAZE DE LA PRELEGVOJAĜO DE UFE:** La 3an de majo 1997, prelegis en nia sidejo la dana gasto Ole terkelsen, kiu parolis iom pri Danlando, kaj precipe pri la Martinus-instituto. Martinus (1890-1981) estas dana verkisto kaj viziulo. En sia ĉefverko "*La libro de la vivo*", li klarigas kaj priskribas la vivmisterojn. Laŭ Martinus, la vivo ne estas hazardo, plano kun celo kaj senco organizas la universon kaj ĉiujn ties partojn. En ĉiuj organismoj ekzistas konscio kaj vivo, eĉ ekde la atomo en mikrokosmo, tra la plantoj, bestoj, homoj en mezkosmo, ĝis la galaksi-sistemoj en makrokosmo. Ankaŭ la universo mem estas viva estulo. La diversaj stadioj de konscio kaj vivo pravas ke ĉio evoluas dank'al la leĝoj pri reenkarigo kaj pri sorto (kion oni semas, tion oni rikoltas). La celo de la evoluo estas akiri pli da konscio, pli da sento, pli da inteligento, kaj precipe pli da amo. La studado de la Martinus'a kosmologio donas helan kaj optimisman vivkomprenon. La Martinus-instituto en Klint (Danio) adoptis esperanton kiel laboran lingvon, kaj ĉiujare organizas someran staĝon en esperanto. Krome oni povas aboni la esperantan gazeton Kosmos. Kosmologio ne estas sekto, ĉar oni ne povas membriĝi.

• **SEMINARIO PER ĈE-METODO EN LYON:** Dudekkvin personoj partoprenis la tre interesan staĝon sub gvido de Carla de Lorenzi el Torino la 7/8/9an de junio en Maison de l'Europe. Inter ili, kelkaj ricevis la ateston por la ĉeestado kaj aliaj ricevis la ateston de la partopreno al la Seminario A.

• **SABATON LA 28an de JUNIO:** Kunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo : - Kursoj 97/98 kaj disvastigado en septembro
 - Vizito de Marjorie Boulton el Britio
 - Deĵorado en la sidejo dum julio
 - Amika kunveno de la 12a de julio
 - Kultura kunveno (programo aŭtune): kiu havas sugestojn?
 - Diversaĵoj

• **KALENDARO EN CERL:**

- 14an de junio: Monata kultura kunveno
- 28an de junio: Laborkunveno kun ĉiuj membroj
- 12an de julio: Monata kultura kunveno
- Ĉu eblas akcepti Marjorie Boulton el Britio post la 19a de julio?

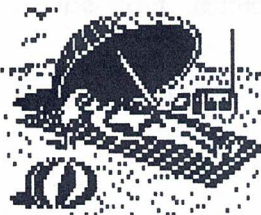


JULIO/AUGUSTO 1997



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

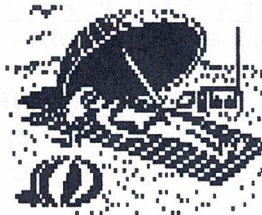
7, rue Major Martin - LYON 1er ☎04-78-31-67-65 /04-72-31-12-96 CCP : 2444 99 H LYON
Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15H



AGRABLAJN



SUNAJN



FERIOJN AL ĈIUJ SAMIDEANOJ !

Maison des Associations/Office Municipal de la Ville de Lyon 7, rue Major Martin (notre siège) :

-Juillet : les permanences seront assurées chaque samedi de 15H à 17H.

-Août : la maison sera fermée, pas de permanence.

-Septembre : reprise des permanences habituelles chaque samedi.

Réunion le 6 septembre à 15H

• COURS D'ESPÉRANTO DU CERL 1997/98:

LYON CROIX-ROUSSE : Débutants, tous les lundis de 18h30 à 20h (début le 29 septembre) Club de l'amitié 28, rue Denfert Rochereau Lyon 4ème ☎04-78-23-17-41

LYON 5ème : Débutants, tous les lundis de 18h30 à 20h (début le 29 septembre) Centre social de Saint Just, rue des Farges ☎04-72-32-04-12

VILLEURBANNE : Débutants, (salle 7) tous les jeudis de 18h à 19h 30 (début le 2 octobre) Maison Bertly Albrecht 14, place Grand-Clément ☎04-78-85-25-71

OULLINS : Association Les amis du jumelage Oullins-Nürtingen. Renseignements : ☎04-78-51-88-44

RILLIEUX : Tous les vendredis de 18h30 à 20h (début le 3 octobre) MJC 11, avenue Général Leclerc. Renseignements : ☎04-78-22-71-02

COURS : Groupe Jeunes - Tous les mercredis de 18h30 à 20h (début novembre). Maison de l'Europe 12, rue Pdt Carnot (métro Cordeliers). ☎04-78-29-64-22

Inscription aux adresses ci-dessus : Adultes : 350F/moins de 26 ans : 270F pour l'année (fournitures comprises). Ces cours sont organisés par le CERL.

FEYZIN :

Cours pour débutants : s'inscrire auprès du Comité de Jumelage et d'Échanges Internationaux.
 ☎04-78-70-20-61

Faculté des langues : Université Jean Moulin Lyon III ☎04-72-72-20-46

Etudiant (en inscription secondaire : tarif réduit)

Centre d'inscription 15, quai Claude Bernard Lyon 7ème

Service de la Formation Continue Appliquée : bât. Athéna 74, rue Pasteur Lyon 7ème (Début fin octobre). Le droit d'inscription est de : stagiaire 1800F Brevet de langue; Entreprise 2400F; auditeurs libres : 850F.

- Un cours pour la préparation à l'examen de 2ème niveau est envisagé à Villeurbanne à partir de la mi-octobre. Les candidats doivent s'inscrire auprès de Mme Gonin ☎04-78-85-25-71.

- Les responsables de cours, après avoir fait leur choix des livres ou documents de cours doivent le communiquer à G. Lanier ☎04-78-29-64-22 ou Mme Gonin ☎04-78-85-25-71 pour la commande.

• **EN AUTOMNE, LES RÉUNIONS CULTURELLES DU 2ème SAMEDI SERONT :**

- 13 septembre : reprise des activités et compte-rendu des contacts pendant l'été
- 11 octobre : compte-rendu des stages des jeunes à Pécs Hongrie et de Festo à St Raphaël
- 8 novembre : histoire du mouvement espérantiste dans la région Rhône-Alpes avec Mrs Védrine et Levin

• **LA VISITE EN RHONE-ALPES**, au mois de juillet, de Marjorie Boulton, professeur à l'Université d'Oxford, est reportée à une date ultérieure en raison des vacances.

• **"SOMERA PROMENADO, le dimanche 7 septembre"**, qui nous permettra de prolonger un peu l'été...La sortie se fera dans la vallée d'Azergues.

Inscription (gratuite) : G. Lanier ☎04-78-29-64-22 ou Sandrine Beaune ☎04-78-84-52-78.

• **ESPACE CULTUREL INTERNATIONAL, ce "Projet KoToPo"** sera géré par l'association "Mille et une langues", constituée par le groupe des jeunes du CERL, en toute indépendance, en particulier financière du Centre Espéranto de la Région Lyonnaise. Il s'agit d'un bar-associatif à vocation internationale où les cultures des diverses régions du monde pourront se faire connaître sous diverses formes y compris avec l'espéranto. Les relations entre les deux associations seront constantes, chacune gardant sa spécificité. Renseignements G. Lanier ☎04-78-29-64-22 ou B. Flochon ☎04-78-48-00-40 ou J. Catil ☎04-78-31-67-65.

• **EL LA BUTIKO DE CERL**: La "boutique" du CERL fonctionne tous les samedis, de 15 à 17H. NOVAĴOJ/NOUVEAUTÉS: "Vivu Esperantujo", cassette de Georgo Handzlik, auteur-compositeur-interprète polonais. Chansons à textes, accompagnées à la guitare: 70F.

"Sferoj" n° 6 : Vi ŝatas legi Esperant-lingve sed prefere facilajn librojn ? Tamen vi laciĝis je Johan Valano kaj aliaj krim-romanaj verkistoj ? Provu do scienc-fikcion ! El ĉi-tiu serio haveblas ankaŭ "Sferoj" n° 7 kaj n° 9.

SPECIALA OFERTO : "La vana kanto", poemaro el L. Thevenin, nur 4F !

• **ĈE-STAĜO** okazis en Maison de l'Europe de la 7a ĝis 9a de junio sub gvidado de Carla de Lorenzi kaj respondeco de Henri Roy. La kurson partoprenis 16 personoj, la seminario 12. Sep seminarianoj ricevis la ateston A, kiu rajtigas gvidi kurson per tiu metodo. La tuta anaro estis entuziasma; komuna manĝado okazis ĉiutage en varma etoso. Nun la kursanoj scias fari frazojn; ili devas perfektigi. La seminarianoj devas ekzerciĝi : tio povas esti ero en la programo de niaj venontaj kunvenoj.

• **INTER-ASOCIA SEMINARIO PRI INFORMADO. IASI** : La rodanalpa junularo invitas ĉiujn asociojn aŭ naciaj, regionaj, lokaj, fakaj, kiuj plenumas kriteriojn de : ĝenerala informado pri la internacia lingvo; organizas instruadon, staĝon, kursojn; agadas regionnivele. Laŭ tio, la koncernataj respondeculoj aŭ komisiotoj devas kontakti Pascal Lécaille - BP 3019- 69394 Lyon 03 tel/Faks : 04-72-36-07-14. Krom la koncernataj asocioj, ni invitos fakulojn pri la diversaj temoj traktotaj : flugfolioj - afiŝoj - gazetoj - interreto - radio - kaj televidelsendo laŭ la celata publiko. Tiu renkonto okazos en du malsamaj semajnfinoj (la unua dum novembro en Lyon - la dua printempo, ĉu en Montpellier, ĉu en Paris).

• **SABATON LA 6an de SEPTEMBRO**: Kunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo :
 - Kursoj 97/98 (findecidoj kaj finpreparo de la afiŝo)
 - Disvastigado fine septembro (kontakto kun la gazetistoj)-(dissendo de la afiŝo)
 - Universitato Lyon III
 - Kulturaj kunvenoj (programo aŭtune kaj vintre) : la sugestoj estas bonvenaj ?
 - Festo de Esperanto je decembro (dato - loko - plano de la skipo)
 - Informo pri la propono de lotludo (junia cirkulero/Sro Gonin)
 - Diversaĵoj

• **KALENDARO EN CERL**:

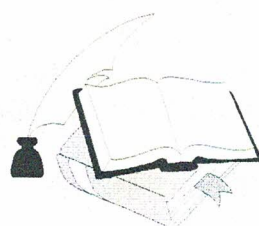
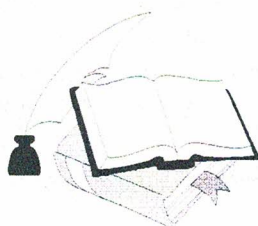
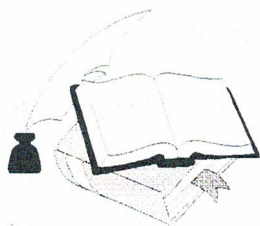
- 6an de septembro: Laborkunveno kun ĉiuj membroj
- 13an de septembro: Amika renkonto kaj raporto de someraj vojaĝemuloj
- 20an de septembro: Kunveno/rekonto de la Poŝtistoj kaj Telekomunikistoj
- 27an de septembro: Laborkunveno kun ĉiuj membroj
- 11an de oktobro: Raporto de pluraj junuloj, monsubtenitaj de CERL

★ SEPTEMBRE 1997 ★

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

7. rue Major-Martin - LYON 1er ☎04 78 31 67 65 / 04 72 31 12 96 CCP : 2 444 99 H LYON

Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17 H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15 H



•COURS D'ESPERANTO DU CERL 1997/98 :

LYON CROIX-ROUSSE : Débutants : tous les lundis de 18h30 à 20h (début le 29 septembre)
Club de l'Amitié 28, rue Denfert-Rochereau Lyon 4ème (bus - métro) ☎04 78 23 17 41.

LYON 5ème : Débutants : tous les lundis de 18h30 à 20h (début le 29 septembre) Centre Social de
Saint Just, rue des Farges ☎04 72 32 04 12.

VILLEURBANNE : Débutants : (salle 7) tous les jeudis de 18h à 19h30 (début le 2 octobre)
Maison Berty Albrecht 14, Place Grandclément ☎04 78 85 25 71.

OULLINS : Débutants : tous les mardis (début 30 septembre à 18 h)
Association Les amis du jumelage de Oullins-Nürtingen ☎04 78 51 88 44.

RILLIEUX : Tous les vendredis de 18h30 à 20h (début le 3 octobre) MJC 11, avenue Général
Leclerc. Renseignements ☎04 78 22 71 02

LYON 2ème - Groupe Jeunes, tous les mercredis de 18h30 à 20h (début 28 octobre) Maison de
l'Europe 12, rue Pdt Carnot (métro Cordeliers) ☎04 78 29 64 22.

Inscription aux adresses ci-dessus : Adultes 350 F / moins de 26 ans 270F pour l'année (Fournitures
comprises) . Ces cours sont organisés par le CERL

FEYZIN : Cours pour débutants : s'inscrire auprès du Comité de Jumelage et d'Echanges inter-
nationaux ☎04 78 70 20 61

FACULTE DES LANGUES: Université Jean Moulin Lyon III : ☎ 04 72 72 20 46

Etudiant (en inscription secondaire : tarif réduit)

Centre d'inscription 15, quai Claude Bernard Lyon 7°.

Service de la Formation Continue Appliquée - Bât. Athéna 74, rue Pasteur Lyon 7°.

(Début : fin octobre). Le droit d'inscription est de : stagiaire 1800 F Brevet de langue;
auditeurs libres 850 F, entreprise 2700 F.

* * * *

- Une affichette (liste de cours) jointe avec la circulaire est à distribuer parmi vos ami(e)s. D'autres
affichettes sont à votre disposition au siège; venez pendant la permanence du samedi.

- Un cours pour la préparation à l'examen de deuxième niveau est envisagé à Villeurbanne à partir
de la mi-octobre. Les candidats doivent s'inscrire auprès de Mme Gonin 04 78 85 25 71.

- **Kursgvidantoj:** pri la kurslibroj elektitaj, estas nepre necesa ke vi informu G. Lanier Tél: 04
78 29 64 22 ou S-ino Gonin Tél: 04 78 85 25 71 por la mendoj antaŭ la 30 a de septem-
bro seeblas

• **Samedi 11 octobre** à 15H au siège: réunion culturelle et compte rendus des jeunes ayant participé
aux stages et rencontres espérantistes pendant l'été (Pécs Hongrie et de Festo à St Raphael);

• **Samedi 8 novembre** à 15H au siège:

Histoire du mouvement espérantiste dans la région Rhône-Alpes avec Mrs Védrine et Levin

• La **fête de l'Espéranto** aura lieu le 13 décembre 1997 au siège. Proposez vos suggestions ...

• La « **Somera Promenado** » du 7 septembre s'est déroulée sous un ciel bleu et un soleil radieux dans la vallée d'Azergues. A la fin de la randonnée, les participants ont pu profiter du Festival d'Orgue de Barbarie se tenant à Oingt. Pour celle d'Automne, nous sommes invités à Romans (Drôme) pour une cueillette de châtaignes dans le parc d'un château!... Rendez-vous le dimanche 19 octobre pour une « **sezona promenado** » ou nous irons plus loin mais marcherons moins!... Renseignements : Guillaume Lanier 04 78 29 64 22 où Sandrine Beaune 04 78 84 52 78.

• **El la « Butiko » de CERL**: La « boutique » du CERL fonctionne **tous les samedis, de 15 à 17 H NOVAĴOJ /NOUVEAUTES** :

« Ne donu tro », la dernière cassette de Jack Le Puil, chanteur français habitué des reprises en espéranto de Brel, Perret, etc...

Speciala OFERTO

« Nova krestomatio de Esperanto », de William Auld. Kun tiu de Zamenhof, la plej fama krestomatio, 165 F anstataŭ 195 F.

• Kongresoj de UEA : Jam la unua bulteno aperis por la 83a Universala Kongreso 1a ĝis la 8a de aŭgusto en Montpellier. Informoj haveblaj ĉe UEA Nieuweg 176 NL-3015 BJ Rotterdam Nederlando.

• **Inter-Asocia Seminario pri Informado, IASI** : Tiu staĝo estas rezervita al la respondeculoj de la diversaj kluboj aŭ de komisiotaj aktivaj membroj de asocioj por plenumi pli facile ĝeneralajn informojn al la publiko. La staĝo permesos pritrakti -Kiun bildon de Esperanto ni prezentu? -kiaj bezonoj por informi? -Kiaj kunlaboroj inter ni? -kiel efike uzi modernajn komunikilojn? .Bonvolu kontakti Pascal Lécaille - BP 3019 - 69394 Lyon 03 Tél/faks: 04 72 36 07 14. Tiu renkonto, organizata de la rodanalpa junularo, okazos dum novembro en du malsama semajfino (la unua dum novembro en Lyon - la dua printempe, ĉu en Montpellier, ĉu en Paris).

• † **Forpaso** : Kun malĝojo ni sciigas, ke nia membro Egoroff Serge forpasis dum aŭgusto. Li esperantiĝis en la jaroj 1930. Al lia edzino kaj familio, nia asocio prezentas siajn sincerajn kondolencojn.

• **SABATON LA 27an de SEPTEMBRO** : kunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo : - Malfermo de la kursoj 97/98

- Ago-tago 4an de oktobro , ĉu eblas ion fari ?

- Disvastigado , ĉu eblas ion fari ĉe telvidelsendoj kaj ĉiutagaj gazetoj ?

- Universitato Lyon III

- Festo de Esperanto 13a de decembro

- Informo pri la propono de lotludo (junia cirkulero/Sro Gonin)

- Diversaĵoj

• **KALENDARO en CERL**:

- 27an de septembro: laborkunveno kun ĉiuj membroj

- 11an de oktobro: raporto de pluraj junuloj, monsubtenitaj de CERL

- 18an de oktobro: kunveno pri de la Rodanalpa Federacio

- 25an de oktobro: laborkunveno kun ĉiuj membroj

• **LA MONDO RIDAS**:

- Alloga ekzemplo:

Edzino: Vidu, Hermano, en la najbara domo la edzo, kiam li foriras de hejme, ĉiam mansignadas kisojn al sia edzino, eĉ de malproksime. Kial vi ne faras same?

Edzo: Jes , sed mi ankoraŭ eĉ ne interkonatiĝis kun ŝi....

Rhône Espéranto

Centre Espéranto de la Région Lyonnaise

Permanence / bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major Martin 69001 Lyon M° Hôtel-de-Ville
chaque samedi de 15 à 17 h ♦ **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à 15 h.
Contacts : 04 78 31 67 65 ou 04 72 31 12 96 ♦ **CERL :** CCP 2 444 99 H Lyon
Infos sur l'espéranto : 36 15 ESPERANTO ♦ www.esperanto.org/~jefo



KAJ FESTO



KOMENCIĜU !



Gesamideanoj,

Voici la nouvelle circulaire du CERL qui vient de bénéficier d'un nettoyage d'automne, en espérant que cette nouvelle présentation améliore encore la qualité des informations sur les activités des espérantophones de la région lyonnaise, voire d'ailleurs.

CALENDRIER DU CERL

- 18 octobre : réunion de la Fédération Rhône-Alpes à Voiron (bureau et les responsables des groupes).
- 25 octobre : réunion du bureau CERL avec les membres.
- 26 octobre : promenade saisonnière, récolte de châtaignes à Romans Drôme.
- 8 novembre : histoire du mouvement espérantiste.

APPRENDRE L'ESPERANTO

- **ESPERANTO ESTAS FACILA :**
LE MONDE AU BOUT DE LA LANGUE

Réunion d'information organisée par les jeunes, à la *Maison de l'Europe*, 12 rue Pdt Carnot, Lyon 2ème. Le mercredi 22 octobre à 18H30. Tous vos amis sont invités à faire la découverte de la Langue Internationale.

- **REZULTOJ DE LA EKZAMENOJ 1997**

Sukcesis :

- *Atesto pri lernado* : Dominique BARANGER, Bruno FLOCHON, Jean GELLION, Monique GERBER, Iuriel MAS, Bernard PADULA, Didier SUCHEL,

Jacques TOURTOIS, Yannick VAN BELLEGHEM.
Gratulojn al ĉiuj !

QUOI DE NEUF ?

- **TIMBRES, MONNAIES ET ESPERANTO**

A l'occasion du premier Congrès croate d'espéranto réuni à Zagreb, après le conflit, les autorités croates ont émis un nouveau timbre et une pièce de monnaie consacrés à la langue internationale.

Déjà une douzaine de pays ont émis des timbres ayant pour sujet l'espéranto, lors de Congrès Mondiaux ou pour des anniversaires de la langue ou de son initiateur, le Docteur Zamenhof, né à Bialystok en 1859.

RENCONTRES

- **AŬTUNA PROMENADO**

Nous sommes invités à Romans (Drôme) pour une cueillette de châtaignes dans un magnifique parc ! Le rendez-vous, fixé pour le dimanche 19 octobre est reporté au dimanche 26 octobre. Renseignements : Guillaume LANIER 04 78 29 64 22 ou Sandrine BEAUNE 04 78 84 52 78.

- **VIZITO DE EKSTERLANDAJ ESPERANTISTOJ**

Teresita INES ALANIZ el Argentino vizitos nin okaze de la prelegvojaĝo de Espéranto-France la 15an, 16an kaj 17an de novembro en Lyon. Ŝi prelegos pri la evoluo de la argentina muziko kaj pri sia lando la

15an je la 20h30 en la *Maison de l'Europe*, 12 rue Président Carnot, Lyon 2ème (04 78 42 42 76).

Komuna vespermanĝo estas antaŭvidata kun la partoprenantoj de IASI. Bonvolu vin anonci al Pascal LECAILLE, tel. 04 72 36 07 14. Pliaj informoj de Jo CATIL, tel. 04 78 31 67 65 aŭ Paul VINCENT, tel. 04 78 22 71 02.

CONGRES A MONTPELLIER

• **83a UNIVERSALA KONGRESO** : La Kongreso okazos en Montpellier de la 1a ĝis la 8a de aŭgusto 98. Informoj haveblaj ĉe :

UEA, Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando aŭ...

Unuiĝo Franca por Esperanto, 4 bis rue de la Cerisaie, 75004 Paris, tel. 01 42 786 886.

Kongreskotizoj ĝis 31/12/97 en FRF

- ne-individua membro de UEA	957 FRF
- individua membro de UEA	770 FRF
- kunulo/junulo/handikapulo	581 FRF
- ne-individua membro de UEA	
- kunulo/junulo/handikapulo	383 FRF
- mem individua membro de UEA	

LA « BUTIKO » DU CERL

Un catalogue de 170 titres de livres ou disques et d'une trentaine d'objets (tee-shirt, auto-collant, etc...) y est consultable. Livres de cours, romans, poésies, bandes dessinées, théâtres, dictionnaires, philosophies, littératures enfantines, nouvelles, musiques... L'espéranto possède une culture, venez en découvrir une partie à la boutique du CERL.

NOVAĴOJ / NOUVEAUTÉS :

"Denaska dulingveco", studoj pri la fenomeno de infanoj kiuj eklernas esperanton samtempe kun "alia gepatra lingvo". Nemalhavebla por tiuj kiuj intencas instrui tiun lingvon al sia bebo !

La "boutique" du CERL fonctionne tous les samedis, de 15 à 17H.

LA VIE DU CERL

• Sabaton la 25an de oktobro :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo :

- Rezulto de la kursoj 97/98,
- Dato de la membro-kunveno,
- Kulturaj kunvenoj (programo vintre kaj printempe),
- Festo de Esperanto (programo-sugestoj bonvenaj),
- Diversaĵoj.

• RÉUNION CULTURELLE

Samedi 8 novembre à 15H au siège : histoire du mouvement espérantiste dans la région Rhône-Alpes

par Mrs Védrine et Lévin. Tous les membres sont invités.

• FÉDÉRATION RHÔNE-ALPES D'ESPÉRANTO

Réunion le samedi 18 octobre au Foyer Léo Lagrangé 13 rue des Terreaux, 38500 Voiron.

Ordre du jour :

9H30 : réunion du bureau.

13H30 : réunion avec tous les responsables des groupes ou clubs - Congrès à Aime en Savoie (printemps 1998) - échanges entre les groupes de la région - accueil d'espérantophones de l'étranger - relations de la jeunesse dans la fédération - diffusion de la langue internationale (quelles sont nos possibilités ?) - stage d'enseignement et de perfectionnement - rôle de la fédération.

• FÊTE DE L'ESPÉRANTO

Ce rendez-vous annuel marque l'anniversaire de la mort de l'initiateur de l'espéranto Ludwig Zamenhof. Cette date symbolique permet également de réunir tous les espérantophones. Cette fête aura lieu le samedi 13 décembre 1997 au siège. Idées, suggestion propositions... sont attendues et seront les bienvenues.

• NOVA ADRESO

Guillaume LANIER, 13 montée Decourtray (antaŭe montée de Fourvière), Lyon 5ème, tel : 04 78 25 30 71.

INFORMADO

• Inter-Asocia Seminario pri Informado : IASI

IASI okazos la 15an kaj 16an de novembro en Lyon, organizata de la rodanropa junularo. Tiu seminario celas kunlaboradon inter la asociaj organizaĵoj. La respondeculoj de la diversaj kluboj aŭ komisiotaj membroj de asocioj devas peti la aliĝilon al Pascal LECAILLE, BP 3019, 69394 Lyon cedex 03, tel. + faks. 04 72 36 07 14, pascal.lecaille@wanadoo.fr aŭ al Bruno FLOCHON, tel. 04 78 48 00 40.

La Mondo Ridas

Humoro laŭ la skota maniero :

Skotino eniris pan-vendejon :

- Ĉu vi scias, ke hodiaŭ plialtiĝas la prezo de la pano ? demandas la vendisto.

- Ne gravas, mi petas la hieraŭan !

En skota frizejo

- Ĉu mi pudru vin, sinjoro ?

- Kaj ĉu la pudrado apartenas al la razo-prezo ?

- Jes, sinjoro !

- Tiam, bonvolu paki por mi la pudron, mi prenos ĝin por mia edzino...

**Envoyez vos articles, suggestions, etc.
pour la circulaire avant le 25 octobre**

Rhône Espéranto

Centre Espéranto de la Région Lyonnaise

Permanence / bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major Martin 69001 Lyon M° Hôtel-de-Ville
chaque samedi de 15 à 17 h ♦ Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à 15 h.
Contacts : 04 78 31 67 65 ou 04 72 31 12 96 ♦ CERL : CCP 2 444 99 H Lyon
Infos sur l'espéranto : 36 15 ESPERANTO ♦ www.esperanto.org/jefo



Gesamideanoj,

L'année 1997 se termine avec tous les efforts ou les succès que les membres ont pu assurer. Une nouvelle période se présente pour continuer son perfectionnement au Congrès International à Montpellier en 1998 ou de choisir une autre rencontre espérantophone. Ainsi, l'espéranto vit et se développe.

CALENDRIER DU CERL

- 29 novembre : réunion du bureau CERL avec les membres
- 13 décembre : fête de l'espéranto au siège
- 20 décembre : à cause des fêtes, la réunion de bureau du CERL avec les membres serait avancée
- 10 janvier 1998 : assemblée générale du CERL

APPRENDRE L'ESPERANTO

• REZULTO DE LA KURSOJ :

Unua nivelo : Lyon Croix-rousse = 2 Lyon 2ème = 2
Oullins = 6 Villeurbanne = 1 Rillieux = 1
Feyzin = 1 Université Lyon III = 7
Dua nivelo : Lyon 5ème = 3 Villeurbanne = 1
Feyzin = 4 Université = 1

• REZULTOJ DE LA EKZAMENOJ 1997

En la cirkulero de oktobro estas eraro koncerne ke nia amiko Tourtois Jacques ne sukcesis. Ni petas senkulpigon pri tio.

RENCONTRES

• AŬTUNA PROMENADO

La aŭtuna promenado okazis inter la kluboj de Romans kaj CERL-LYON en Montmiral (norde de Romans Drôme) kie la partoprenantoj povis rikolti kaŝtanojn. Tre agrabla tago, sed bedaŭrinde, la homoj estis malmulte.

• VIZITO DE EKSTERLANDAJ ESPERANTISTOJ

Vizito S-ino Teresita INES ALANIZ el Argentino kiu devus veni la 15/16a de novembro, estas nuligita pro personaj kaŭzoj.

CONGRES A MONTPELLIER

• **83a UNIVERSALA KONGRESO** : La Kongreso okazos en Montpellier de la 1a ĝis la 8a de aŭgusto 98. Informoj haveblaj ĉe :

UEA, Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando aŭ...

Unuiĝo Franca por Esperanto, 4 bis rue de la Cerisaie, 75004 Paris, tel. 01 42 786 886.

Kongreskotizoj ĝis 31/12/97 en FRF

- ne-individua membro de UEA 957 FRF

- individua membro de UEA 770 FRF

- kunulo/junulo/handikapulo 581 FRF

ne-individua membro de UEA

- kunulo/junulo/handikapulo 383 FRF

mem individua membro de UEA

LA « BUTIKO » DU CERL

NOVAĴOJ / NOUVEAUTÉS :

- Robineau "Et leur vie, c'est la terre" un tour du monde qui a duré 8 ans pour ce couple qui a utilisé l'espéranto au long de leur périple.
- Suzana "Per nia nura vol" une agréable voix pour de douces mélodies
- Ĝianfranko "Kontakto" dans la tradition des chanteurs à textes des années 70. A noter une version blues de "La espero", poème de Zamenhof.

La "boutique" du CERL fonctionne tous les samedis, de 15 à 17H.

LA VIE DU CERL

• Sabaton la 29an de novembro :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo :

- Festo de Esperanto (programo-sugestoj),
- Membro-kunveno,
- Kulturaj kunvenoj (programo vintre kaj printempe),
- Ĉu ni kunvenu la 20an de decembro ?
- Staĝo "Ĉe metodo" printempe,
- Diversaĵoj.

• ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'assemblée générale du CERL aura lieu le **samedi 10 janvier 1998 à 14H30 au siège**. Tous les membres sont invités à ce rendez-vous pour que vive votre association et qu'ainsi, continue notre action en faveur de l'espéranto. N'oubliez pas que **sans vous, rien ne peut se faire**.

• GEEDZIĜO

Rozen Tixier kaj Clément Picart geedziĝis. Ili estas junaj membroj de CERL. Rozen gvidas esperanto-kurson en École normale supérieure en kvartalo Gerland. Ni deziras al ili multe da feliĉo.

• VOJAĜA RAPORTO DE PLURAJ JUNULOJ

La 11an de oktobro en nia sidejo, Clément Picart, Pascale Boyer, Olivier Large raportis tre kontente pri iliaj partoprenoj en Festo-Renkonto kiu okazis en St Raphael pro la interkonsento de monhelpo de CERL al la junuloj dum la lasta somero.

Ankaŭ, Cédric Forgeau rakontis sian vojaĝon organizita de li-mem tra Eŭropo per la dokumento "Pasporta-Servo"; li rimarkis la tre bonajn kontaktojn pere de esperanto. Ni iom bedaŭris ke ne svarmis le membroj dum tiu posttagmezo.

• FÉDÉRATION RHONE-ALPES D'ESPERANTO

-La kongreso de la Rodana-Alpa Federacio okazos la 18an kaj la 19an de aprilo en LES SITELLES. La

Plagne Montalbert 73210 AIME. Informoj ĉe S-ro Bourrut Bernard ☎04 79 55 74 74.

-La federacio organizas venontjare ANTAŬKONGRESON por UEA de la 26a de julio ekde Lyon, tra la Alpoj en Savojo ĝis la 1a aŭgusto en Montpellier. Informoj ĉe Geneviève Letzgus ☎04 79 75 15 73.

• DISVASTIGADO

CERL donacos du ekzemplerojn de la libro "Et leur vie, c'est la terre" -Robineau- al la bibliotekoj de "Lyon Part-Dieu kaj de la Maison du Livre en Villeurbanne".

Mardi 21/10/97, un très long article de presse est paru seulement dans "Le Progrès page Lyon". Dommage pour l'extérieur de la grande ville...

Suite à l'invitation de TLM, l'enregistrement de l'émission prévue le 5 novembre sera diffusé le mardi 11 novembre de 18H30 à 19H30.

• FÊTE DE L'ESPÉRANTO

Samedi 13 décembre de 14H30 à 18H au siège :

Cette fête traditionnelle réunira tous les espérantophones de la région lyonnaise dans une ambiance amicale.

Programme : un petit film sur un séjour en Espagne avec Marc Levin, anedoctes et poésies M. Gonin.

Une collation sera proposée par les jeunes. D'autres suggestions sont les bienvenues.

• SALONO

La ĉiujara salono "Primevère" okazos de la 27a februaro ĝis la 1a de marto 1998 en la halo Tony Garnier. Notu tiun daton, kaj la deĵorantoj estas bonvenaj.

• COTISATIONS

Nous invitons nos membres à renouveler leur cotisation au CERL, CCP 2 444 99 H Lyon soit 150F, soit 70F pour les étudiants ou chômeurs ou jeunes sous les drapeaux dès ce mois de novembre. Nota : les participants aux cours ont déjà payé avec l'inscription. Merci d'avance.

LA MONDO RIDAS

Humoro laŭ la skota maniero :

Iu skoto venis Londonon. Li eniris frizejon, sidiĝis en fotelo kaj demandas :

- Kiom kostas la hartontado ?
- Dek kvin ŝilingojn.
- Kaj la razado ?
- Ok ŝilingojn.
- Do, bonvolu razi mian kapon...

Envoyez vos articles, suggestions, etc. pour la circulaire avant le 29 novembre!

Rhône Espéranto

Centre Espéranto de la Région Lyonnaise

Permanence / bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major Martin 69001 Lyon M° Hôtel-de-Ville
chaque samedi de 15 à 17 h ♦ **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à 15 h.
Contacts : 04 78 31 67 65 ou 04 72 31 12 96 ♦ **CERL :** CCP 2 444 99 H Lyon
Infos sur l'espéranto : 36 15 ESPERANTO ♦ www.esperanto.org/jefo



Gesamideanoj,

En cette période de fin d'année, c'est la fête pour tous; c'est l'occasion de l'envoi d'une carte de vœux ou d'une lettre d'amitié en espéranto à ses correspondants ou pourquoi pas, un livre en espéranto...dans le monde entier. C'est le début ou la continuité des relations sans frontières linguistiques. C'est savoir que l'Autre existe. C'est l'échange direct d'égal à égal par la Langue Internationale Espéranto. A bientôt.

CALENDRIER DU CERL

- 13 décembre : fête de l'espéranto au siège
- 27 décembre : réunion de bureau du CERL avec les membres
- 10 janvier 1998 : assemblée générale du CERL
- 21 février : la réunion du bureau est avancée à cause du salon Primevère
- 27 février au 1er mars : salon Primevère
- 31 janvier : réunion de bureau du CERL avec les membres

LA VIE DU CERL

• COTISATIONS

Pour faciliter la tâche du trésorier, nous rappelons à nos membres le renouvellement de leur cotisation au CERL, CCP 2 444 99 H Lyon soit 150F, soit 70F pour les étudiants ou chômeurs ou jeunes sous les drapeaux. Nous remercions par avance les généreux donateurs, qui par leurs contributions apportent un soutien supplémentaire à la diffusion de l'espéranto. Nota : les participants aux cours ont déjà payé avec l'inscription. Merci d'avance.

• FÊTE DE L'ESPÉRANTO

Samedi 13 décembre de 14H30 à 18H au siège : tous les membres sont invités à cette fête traditionnelle dans une ambiance amicale.

Programme : divers sketches, un petit film sur un séjour en Espagne avec Marc Levin, poésies et jeux M. Gonin, cassette-vidéo sur les Alpes Suisses. Le service de librairie sera à la disposition des membres.

CONGRÈS A MONTPELLIER

- 83^e CONGRÈS MONDIAL DE L'ESPÉRANTO aura lieu à Montpellier du 1^{er} au 8 août 1998.

Renseignements :

soit à : UEA (Universala Esperanto-Asocio) Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando

soit à : Union Française pour l'Espéranto (UFE) 4 bis rue de la Cerisaie, 75004 Paris, ☎01 42 786 886;

Adhésion au congrès jusqu'au 31/12/97 en francs français :

- membre non individuel de UEA 957 F
- membre individuel de UEA (non compris MG) 770 F
- ami(e)/jeune/handicapé(e) membre non individuel de UEA 581 F
- ami(e)/jeune/handicapé(e) membre individuel de UEA 383 F

(Les adhésions au congrès mondial accompagnées du chèque en francs français sont à envoyer à UFE; lorsque vous payez en florin=guldeno, c'est à UEA mais avec une taxe bancaire).

♦ ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'assemblée générale du CERL aura lieu le 10 janvier 1998 à 14h30 au siège. Tous les membres sont invités à cette réunion qui conclue une année écoulée et permet une continuité dynamique de l'association pour la diffusion de l'espéranto.

Ordre du jour :

- rapport moral et financier de 1997.
- élection du tiers du conseil.
- action/diffusion de la langue internationale pour 1998.
- questions diverses.

Nous avons besoin de nouveaux candidats au Conseil du CERL. Ceux-ci doivent s'annoncer au président.

Les membres du conseil sont convoqués pour l'élection du bureau le 10 janvier 17H 1998.

• SALONO

La ĉiujara Salono « Primevère » okazos de la 27a februaro ĝis la 1a de marto 1998 en la halo « Tony Garnier ». Estus ebleco prezenti iniciaton de esperanto en ateliero por ĉiuj homoj kaj ankaŭ por infanoj de 8 ĝis 12 jaraĝa. Notu tiun daton, kaj la deĵorantoj estas bonvenaj. Bonvolu vin anonci al Guy Tavernier. Tel : 04 78 48 51 64 entre 19H/20H.

• KOLEKTANTO AŬ UZANTO

Ĉar oni ofte demandas al mi pere de mia UEA-delegita respondeco : ĉu mi havus telefonkartojn uzitajn ? - Kaj mi ne povas kontentigi tion, tiel mi petas de vi sendi al S-ro J. CATIL 5, rue des Calabres 69330 Meyzieu viajn telefonkartojn uzitajn por ke mi sendu ĉu nune al Brazilio, ĉu al aliaj landoj laŭ la deziro.

♦ HISTORIO KAJ RAKONTOJ PRI LA ESPERANTO MOVADO EN LIONO

Tia estis la temo kaj la titolo de la kultura kunveno, organizita sabaton la 8an de novem-bro. André Védérine rememorigis la unuajn lionajn Esperantistojn antaŭ 1914, precipe S-ino Farges, kaj la plej konatajn post la mondmilito, kiel Emile Borel kaj Richard Levin. Poste Marc Levin prezentis dispozitivajn kopiojn de arkivaj fotoj, ekz. La Esperantista Grupo ĉe budo en la Internacia Foiro de Liono 1920, la Esperantista Liona Societo kun Lydia Zamenhof dum kampara ekskurso en 1935, Lionanoj kun diskreta aŭstra soldata vizitanto en 1943, sukcesa 1948a internacia ekspozicio de infandesegnaĵoj en la Urbdomo, ekskursoj de la tiama liona junulara grupo, ktp...

Pierre Dehan kaj Heni Roy ankaŭ partoprenis la kunvenon per siaj personaj rememoraĵoj, kiel la eldono de sinsekvaj bultenoj Ĝil Mil, Comprendre kaj Kompreni, kiu bezonis multajn volontulojn, ĉar tiuepoke oni ne disponis la agrablajn nunajn rimedojn por eldoni, presi kaj dissendi bultenojn.

♦ NOVA ADRESO

Nia amikino Emilienne Gallon translokiĝis en : « La Rotonde » 8, rue de la Meuse 69008 LYON.

• Sabaton la 27an de decembro :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo :

- Membro-kunveno.
- Kulturaj kunvenoj (programo vintre kaj printempe).
- Salono Primevère (ateliero- deĵorado).
- Staĝo «Ĉe-Metodo» printempe.
- Diversaĵoj.

LA « BUTIKO » DU CERL

Pour vos cadeaux de Noël.... Pourquoi ne pas offrir un livre présentant la Langue Internationale ? Voici quelques livres en français disponible au CERL : « L'Homme qui a défié Babel » une biographie de l'initiateur de l'espéranto qui se lit comme un roman.

« Le Défi des Langues » : cette étude complète des problèmes de communication à l'échelle mondiale et de l'espéranto comme solution est écrite dans un style clair et vivant par un ancien traducteur à l'OMS, à présent psychologue et écrivain espérantophone.

« Et leur vie, c'est la terre » : voir la circulaire de novembre.

La "boutique" du CERL fonctionne tous les samedis, de 15 à 17H.

INFORMADO

• Inter-Asocia Seminario pri Informado : IASI

IASI kiu okazis la 15a/16an de novembro en Lyon, arigis tridekon da partoprenantoj el diversaj fakaj asocioj aŭ naciaj organizaĵoj en Francio. La staĝo celis al.: Je la komenco, sub gvido de du profesiulinoj « kiel bone komuniki laŭ la dokumentoj en iu publiko trafita », kaj rigardi nian agmanieron. Poste, estis kiel rilati kun gazetistoj, ktp... Fine, komisionoj kreiĝis por estonta kunlaboro. Ni danku la organizantojn.

LA MONDO RIDAS:

Grava kaŭzo.

La klientino en la parfumvendejo :

« Bonan tagon mi realportas la lipkolorigilon. Ĝi ne bongustas al mia edzo. »

*Envoyez vos articles, suggestions, etc.
pour la circulaire avant le 27 décembre !*